

Chai du Terral  
théâtre  
création

# George Dandin

comédie ballet de Molière et Lully

création au Chai du Terral  
du 17 janvier au 3 février 2001

mise en scène Yves Gourmelon  
direction musicale Vladimir Kojoukharov

## argument du spectacle

Trois actes de comédie en prose, dont le sujet est constitué des malheurs conjugaux du héros, George Dandin, en alternance avec quatre tableaux en vers, chantés et dansés formant les quatre parties d'une pastorale qui raconte les amours de deux bergers avec deux bergères, les bergères repoussant tout d'abord les bergers qui annoncent qu'ils vont se donner la mort.

George Dandin se plaint de son mariage, arrangé par intérêt, avec une demoiselle noble qui ne lui témoigne que du dédain. Apprenant par hasard qu'elle se fait courtiser par un gentilhomme voisin, George Dandin en avertit les parents de sa femme, pour les faire juges de l'affaire. Mais Angélique retourne adroitement la situation contre lui.

George Dandin se montrant à chaque fois incapable de prendre le dessus sur sa femme, jusqu'à finalement se retrouver à la porte de chez lui, humilié et réprouvé de tous.

Pendant ce temps-là, on a appris que les bergers avaient retrouvé leurs bergères.

Tout se termine dans des chants à la gloire de l'amour et du vin.

## De la pastorale et de la comédie

(...) Entre la pastorale et la comédie, on constate en fait de nombreux jeux d'écho, de singulières concordances, de subtiles variations.

Genre codé par excellence, inspiré de l'Antique, redécouvert dans l'Italie de la Renaissance, et dont la thématique a marqué profondément la littérature aristocratique du début du dix-septième siècle, la pastorale présente en général un schéma récurrent qui tourne autour de la thématique de l'amour malheureux. Tantôt, un amant inconstant suscite chez le partenaire constant le regret et la nostalgie d'un bonheur passé ; tantôt, il s'agit d'un amant inconstant qui commence à aimer fidèlement son partenaire précisément quand celui-ci ne partage plus son amour. Tantôt enfin, ce peut-être l'histoire de couples qui s'aiment parfaitement, mais qui sont pourtant malheureux car quelque chose les sépare. Le dédain ou la disgrâce amoureuse d'un partenaire peut même entraîner la mort des amants.

À travers cette thématique inhérente au genre pastoral, et qui n'est d'ailleurs pas sans parenté avec celle de la tragédie racinienne, on reconnaît là, bien évidemment, ce qui constitue le point de départ de la comédie. La redondance situationnelle est flagrante. Encore qu'il ne s'agisse que de la déception d'un personnage ridicule, abusé par de faux prestiges et qui souffre dans sa vanité déçue - et c'est en ce sens qu'on reste dans la comédie - 'George Dandin' raconte pareillement l'histoire d'un amour malheureux, même s'il y a beaucoup à redire sur la réalité de l'amour que Dandin porte à Angélique. Le choix du genre de la pastorale pour l'ouverture du spectacle est donc, en lui-même, programmatique. Pour le spectateur de 1668 en tout cas, cette référence ne fait aucun doute, car elle renvoie à une connaissance précise des codes dramatiques de l'époque. Présentant la thématique de l'ensemble, la pastorale annonce que le véritable propos de l'ouvrage tourne autour d'une histoire d'amour. Deux modes théâtraux sont confrontés pour traiter du même thème, Molière jouant de la juxtaposition de leurs registres antinomiques pour construire une partition dramatique qui s'exprime à travers deux figures poétiques essentielles : le contrepoint et la parodie.(...)

choeur de Bacchus  
en alternance

groupe a

Juliette Chrétien Félix (soprano)  
Denis Cinturino (ténor)  
Elsa Cukier (alto)  
Catherine Delaunay (alto)  
Laetitia Diaz (soprano)  
Romain Garcia (basse)  
Leonat Lumat (ténor)  
Mathieu Nègre (ténor)  
Véronique Pinceau (soprano)  
Sabine Sourice-Volland (alto)  
Charlotte Torres (alto)  
Benoit Berger (basse)  
Grégory Bordat (basse)  
Bérénice Page (soprano)  
Fabien Rambaud (basse)  
Mathieu Riberi (ténor)  
Pierre-Lucas Rispoli (ténor)  
Louis Rodet (basse)

groupe b

Paul Boye (basse)  
Noémie Brodier (alto)  
Julie Champagne (soprano)  
Denis Cinturino (ténor)  
Valentin Conte (ténor)  
Laetitia Hebles Helayel (soprano)  
Leonat Lumat (ténor)  
Caroline Montalti (alto)  
Magali Montero (soprano)  
Benoit Ober (ténor)  
Wendy Pinchon (alto)  
Pierre Pugnière (ténor)  
Clémentine Roques (alto)  
Raphaël Tenaud (basse)  
Hélène Vaillant (soprano)  
Karen Valette (soprano)  
Bruno Angosto (basse)  
Joël Borreil (ténor)  
David Broeckhove (ténor)  
Matthieu Pelancier (basse)  
Anne Rébillard (alto)  
Pierre-Nicolas Timsit (basse)  
Guillaume Viala (basse)

# George Dandin

comédie ballet de Molière et Lully

mise en scène Yves Gourmelon  
direction musicale Vladimir Kojoukharov  
scénographie Magali Ollier  
chorégraphie Dominique Noël  
costumes Judith Chaperon  
lumières Sylvie Mélis  
conseils dramaturgiques Michel Pruner  
assistante à la mise en scène Katharina Stalder  
assistante à la direction musicale  
Valérie Sainte-Agathe  
perruques, chariots et toiles peintes  
Véronique Blaison et Chantal Navarro  
assistantes aux costumes Armelle Ewandé,  
aidée par Laurence Alquier et Céline Arruffat  
peinture Anne de Crécy  
assistante à la peinture décor isabelle Guillemain  
maquillage Karine Fra  
chefs de chœur Valérie Sainte-Agathe  
et Claire Garrone  
régie générale Tangi Courmelon  
construction décor Atelier Pôle Sud  
régie Opera Junior Fabienne Masson  
et l'équipe technique du Chai du Terral  
régie plateau Valérie Gascon et Bastien Such  
régie lumières Ingrid Mas!  
régie son Thierry Nofares

production Théâtre au présent -compagnie Yves  
Gourmelon, Opéras de Montpellier, Chai du Terral,  
compagnie Pierre Barayre avec le partenariat du Groupe  
Vocal Opera Junior, de l'Ensemble Vocal du Conservatoire  
National de Région de Montpellier-District, des solistes du  
Conservatoire de Toulouse Avec la participation de  
l'atelier de construction de décors Pôle Sud.

Remerciements à Albertine, Alexia, Désirée et Gabrielle  
pour leur participation à la mise en place de la pastorale.

avec pour  
George Dandin

Pierre Astrié, Clitandre  
Pierre Barayre, George Dandin  
Sophie Caffarel, Angélique  
Sandrine Clemençon, Claudine  
Ulrich Funke, un danseur  
Philippe Coudard, Monsieur de Sotenville  
Evelyne Guimmara, Madame de Sotenville  
Patrick Hannais, Félibien, Colin  
Grégory Nardella, Lubin  
Dominique Noël, une danseuse

avec pour la Pastorale  
les solistes

Benjamin Auriol, Tircis  
Jean-Manuel Candenot, Philène  
Caroline Champy, Cloris  
Emmanuelle Vassal, Climène

les musiciens

Ronaldo Lopes, théorbe  
Gilles Nicolas, clavecin  
Hernan Cuadrado, viole  
Constance Roucher, flûte à bec  
Elodie Wiemer, flûte à bec

avec pour les chœurs  
de l'Amour et de Bacchus  
le groupe vocal Operajunior  
et l'ensemble vocal  
du conservatoire national  
de région de Montpellier-district

choeur de l'Amour

en alternance  
groupe a

Lydia Albert (mezzo)  
Charlotte Bellegarde (soprano)  
Carole Bertho (mezzo)  
Sandra Cornaz (alto)  
Patricia Durand (mezzo)  
Elsa Pelaquier (soprano)  
Emilie Ruah (alto)

groupe b

Alice Bonhomme (mezzo)  
Maureen Clarisse (mezzo)  
Fanie Gay (soprano)  
Camille Gimenez (soprano)  
Amélie Lohézic (alto)  
Jessica Martin (mezzo)  
Maud Sintès (mezzo)

George Dandin de Molière a été créé dans le Parc de Versailles le 16 juillet 1668 à l'occasion du grand divertissement royal donné par Louis XIV pour célébrer la récente paix d'Aix-la-Chapelle. Cette grande fête où le théâtre, la musique et la danse se conjuguèrent avec la gastronomie et la pyrotechnie, affichait le rayonnement de la monarchie et constituait en même temps un secret hommage que le jeune roi offrit à sa nouvelle maîtresse, Madame de Montespan.

En collaboration avec Lully pour la pastorale et avec le scénographe italien Vigarani, Molière inventa un spectacle entremêlant une comédie et une pastorale. Sous cette forme, il n'a jamais été repris depuis 1668.

Cette nouvelle mise en scène de 'George Dandin' se propose de retrouver un peu l'esprit des origines (le potlach aristocratique en moins) en rupture avec la tradition scénique 'réaliste' des mises en scène de notre époque de 'George Dandin'. Néanmoins la reconstitution historique dans ce spectacle n'a pas du tout été recherchée : le passé n'est présent ici que sous forme de traces (la musique, certains costumes), dans une mise à l'épreuve contemporaine de l'esprit baroque.

Je me suis attaché dans cette réalisation à souligner la folie désordonnée de cette composition moliéresque, à favoriser la double circulation du rire et du tragique, à mêler joyeusement les époques et les styles (dans une autre configuration que celle du 17<sup>ème</sup> siècle), à dénicher les correspondances entre les deux ouvrages enchâssés, à jouer aussi des tensions suscitées par l'affrontement de la pastorale et de la comédie.

Les effets de contrastes sont si puissants dans cet ouvrage composé à plusieurs mains, à l'image de ce mariage d'une carpe et d'un lapin (Angélique et George), que tout ce grand divertissement a des accents de poésie loufoque, voire sur-réaliste.

La réalité n'en est pas moins présente.

Sous l'apparence d'une fête factice où le rire et l'ivresse triomphent, l'amertume du propos transparait, à peine métamorphosée par le jeu sans cesse renouvelé d'un théâtre qui n'en finit pas de s'interroger sur tous ses possibles.

Molière stigmatise ici une société obsédée de représentation sociale, aux prises avec un **tyrannique crédo de la mode, obsédée** de la Cour de Versailles. **Sous** le couvert de scènes d'un tableau de province à l'usage des courtisans versaillais, il brosse ici avec impertinence une impitoyable 'société du spectacle'. Yves Courmelon

au théâtre en janvier - février - mars

JANVIER  
THEATRE  
création  
GEORGE

DANDIN

de Molière

avec la pastorale de Lully

mise en scène Yves Gourmelon

direction musicale Valdimir Kojoukharov

au Chai du Terral

du 17 janvier au 3 février 2001

mardi, vendredi samedi à 20h45

mercredi et jeudi

19h

dimanche 15h

100f / 80f réduit

40f moins de 26

ans

accompagné de

FELIBIEN, UNE FOLIE VERSAILLAISE

prologue spectaculaire à la pièce 'George Dandin'

d'après André Félibien, historiographe du roi

vendredi et samedi pendant les

représentations de George Dandin à 19h

tarifs unique : 30f

réservation indispensable

Quota limitée à 40 personnes)

FEVRIER / MARS

JAZZ IN TERRAL

attention : trio Hum annulé remplacé à la

même date par

STEFANO DI BATISTA

samedi 24 février à 21h15

135f / 100f / 125f pour les abonnés du Chai

et de Pompe à Tempo

THEATRE  
création

LA VIE EST UN SONGE

Calderon mise en scène Toni Cafiero

mercredi 28 février à 19h

jeudi 1<sup>er</sup> mars à 19h

vendredi 2 mars à 20h45

samedi 3 mars à 20h45

80f / 60f / 40f

MUSIQUE VOCALE  
LUNALLENA

La Fanfare à mains nues

samedi 10 à 20h45

dimanche 11 à 15h

80f / 60f / 40f

Renseignements et réservations

- au bureau du théâtre (ouvert du lundi 14h à 18h, et du mardi au vendredi de 10h à 13h et de 14h à 18h), 04 67 47 15 87

- dans le hall de l'opéra-Comédie du mercredi au samedi de 12h à 18h.